



Gemeinde der Drei Zinnen  
Comune delle Tre Cime

**Gemeinde Toblach**  
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Rathaus  
Graf-Künigl-Straße 1  
I 39034 Toblach  
Telefon 0474 970-500  
Telefax 972-844

**Comune di Dobbiaco**  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Municipio  
Via Conti Künigl 1  
I 39034 Dobbiaco  
telefono 0474 970-500  
telefax 972-844

**Abkommen auf dezentraler Ebene im Sinne des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinde, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015**

**Accordo a livello decentrato ai sensi del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015**

**Regelung des Mensadienstes für die Bediensteten der Gemeinde Toblach (Artikel 96 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008) und Regelung der verpflichtenden Mittagspause**

**Regolamento del servizio mensa per i dipendenti del Comune di Dobbiaco (articolo 96 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008) e regolamento della pausa pranzo obbligatoria**

**a) Die Parteien vereinbaren folgende Regelung des Mensadienstes:**

1. Der Mensadienst beinhaltet das Recht, pro Arbeitstag eine Mahlzeit einzunehmen, und es ist nicht erlaubt, andere Güter oder Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen. Die Differenz zwischen der genossenen Mahlzeit und dem Essensbeitrag der Gemeindeverwaltung darf auf keinen Fall in Geld umgewandelt werden.
2. Jeder Bedienstete hat für jeden Arbeitstag, an welchem er mindestens sechs Stunden effektiven Dienst leistet, Anrecht auf eine Mahlzeit, wobei die Gemeindeverwaltung einen Essensbeitrag in der Höhe von 7,00 € leistet. Für besondere begründete Fälle kann vom Limit der sechs Arbeitsstunden abgesehen werden.
3. Jeder Bedienstete kann in der Zeit zwischen 12.00 Uhr und 15.00 Uhr in den Gastbetrieben eine Mahlzeit einnehmen. Die Mahlzeit muss außerhalb der Arbeitszeiten eingenommen werden.
4. Im Punkt 1, des Artikels 96 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 ist festgelegt, dass bei jeglicher Form des Mensadienstes, sei er direkter oder indirekter Art, gewährleistet sein muss, dass ein Teil der effektiven Spesen der einzelnen Mahlzeiten zu Lasten des Personals geht. Daher wird für den von der Gemeindeverwaltung gewährten Essensbeitrag von 7,00 € pro Mahlzeit ein Selbstbehalt pro Mahlzeit von mindestens 1,00 € festgelegt.

Sollten die Kosten der Mahlzeit dem Betrag von 7,00 € entsprechen bzw. darunter liegen, wird der Selbstbehalt für die Bediensteten von 1,00 €/Mahlzeit abgezogen und dem/der Bediensteten nur der Differenzbetrag vergütet.

5. Der in Punkt 3 für die Einnahme der Mahlzeit festgelegte Zeitraum gilt nicht für jene Berufsbilder, welche diesen aufgrund eines Schichtdienstes bzw. besonderer Arbeitszeiten nicht einhalten können. Diese Bediensteten können die Mahlzeit, mit ausdrücklicher Ermächtigung, eventuell auch abends einnehmen.
6. Der Mensadienst muss von den Bediensteten, die im vorherigen Punkt erwähnt wurden, auf alle Fälle innerhalb von zwei Stunden vor oder nach Arbeitsende/Schicht in Anspruch genommen werden.

**a) Le parti concordano il seguente regolamento del servizio mensa:**

1. Il servizio mensa garantisce al personale un pasto per ogni giornata lavorativa e non è consentito lo scambio con altri beni o servizi. In nessun caso la differenza tra la quota del buono pasto a carico dell'Amministrazione Comunale ed il costo del pasto può essere monetizzata.
2. Ogni dipendente, per ogni giornata lavorativa in cui presta almeno sei ore di servizio effettivo, ha diritto ad un pasto al cui costo contribuisce l'Amministrazione Comunale con una quota fissata nell'ammontare di 7,00 Euro. Per casi particolari motivati può essere derogato dal limite delle sei ore lavorative.
3. Ogni dipendente nell'orario compreso tra le ore 12.00 e le ore 15.00 può consumare un pasto negli esercizi di ristorazione. Il pasto deve essere consumato al di fuori dell'orario di servizio.
4. Il punto 1 dell'articolo 96 del contratto collettivo intercompartimentale sottoscritto in data 12.02.2008 stabilisce che "in ogni forma, diretta o indiretta del servizio mensa, compresa quella mediante buoni pasto, deve essere garantito che una parte del costo reale complessivo del singolo pasto sia a carico del personale beneficiario" pertanto per la quota del buono concesso dall'Amministrazione Comunale ammontante a 7,00 Euro per ogni pasto la quota minima a carico del dipendente viene fissata a 1,00 Euro.

Nel caso in cui il costo del pasto dovesse ammontare a 7,00 Euro o meno al dipendente verrebbero trattenuti 1,00 Euro e rimborsata la differenza.

5. L'orario per la consumazione del pasto, previsto al punto 3 non è valido per quei profili professionali che devono svolgere servizio in turni risp. svolgere orario di lavoro particolare che non permette di rispettarlo. Questi dipendenti possono consumare, con relativa espressa autorizzazione, eventualmente il pasto anche la sera.
6. Per i casi riportati al punto precedente il buono pasto deve essere usufruito entro le due ore precedenti l'inizio oppure entro due ore dalla fine del servizio o turno.



Gemeinde der Drei Zinnen  
Comune delle Tre Cime

**Gemeinde Toblach**  
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Rathaus  
Graf-Künigl-Straße 1  
I 39034 Toblach  
Telefon 0474 970-500  
Telefax 972-844

**Comune di Dobbiaco**  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Municipio  
Via Conti Künigl 1  
I 39034 Dobbiaco  
telefono 0474 970-500  
telefax 972-844

7. Der Essensbeitrag wird den Bediensteten monatlich über den Lohnstreifen ausbezahlt.
  8. Die Bediensteten haben die Einnahme der Mahlzeit durch Vorlage einer Aufstellung und der entsprechenden Kassenbelege, Steuerquittungen („ricevuta fiscale“) oder Rechnungen im Personalamt, nachzuweisen. Bei Fehlen der Ausgabenbelege wird kein Essensbeitrag ausbezahlt.
  9. Bei missbräuchlicher Inanspruchnahme des Mensadienstes wird eine Disziplinarmaßnahme laut Artikel 59 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 eingeleitet und der Anspruch auf den Mensadienst verfällt. Die Gemeindeverwaltung wird entsprechende Kontrollen durchführen.
  10. Dieses Abkommen ersetzt jegliche vorhergehende anderslautende Regelungen. Die Möglichkeit weiterhin die Gemeindemensa, gemäß festgelegten Betrag, in Anspruch zu nehmen, bleibt davon unberührt.
7. L'importo spettante quale contributo dei pasti consumati verrà pagato mensilmente tramite stipendio.
  8. A tal fine il dipendente, a fine mese, deve presentare all'Ufficio Personale una distinta compilata con i dati richiesti e con allegati gli scontrini fiscali o ricevute fiscali oppure fatture. In mancanza delle ricevute di pagamento il contributo per il pasto non verrà pagato.
  9. Nel caso di abuso del servizio mensa verrà avviato un procedimento disciplinare ai sensi dell'articolo 59 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 con conseguente scadenza del diritto al servizio stesso. L'Amministrazione provvederà ai dovuti controlli.
  10. Questo accordo sostituisce ogni altra precedente regolamentazione differente. La possibilità di continuare ad usufruire ancora del servizio mensa comunale, secondo rispettivo importo fissato, rimane comunque invariato.

**b) Die Parteien vereinbaren folgende Regelung für die verpflichtende Mittagspause:**

1. Die verpflichtende Mittagspause wird mit 30 Minuten von 13.00 bis 13.30 festgelegt. Während diesem Zeitraum erfolgt keine Erfassung der eventuell geleisteten Arbeitszeit.
2. Genannter Zeitraum gilt nicht für jene Berufsbilder, welche diesen aufgrund eines Schichtdienstes bzw. besonderer Arbeitszeiten nicht einhalten können und hierfür ausdrücklich ermächtigt worden sind.

Dieses Abkommen tritt ab 01.06.2018 in Kraft.

Toblach, am 23.05.2018

**b) Le parti concordano il seguente regolamento della pausa pranzo obbligatoria:**

1. La pausa pranzo obbligatoria viene determinata in 30 minuti dalle ore 13.00 alle ore 13.30. Durante questo orario l'eventuale tempo di lavoro prestato non viene rilevato.
2. L'orario nominato non è valido per quei profili professionali che devono svolgere servizio in turni risp. svolgere un orario di lavoro particolare che non permette di rispettarlo, con relativa espressa autorizzazione.

Questo accordo decentrato entra in vigore a partire dal 01/06/2018.

Dobbiaco, li 23.05.2018

**Für die Gemeinde Toblach**  
Der Bürgermeister/Il Sindaco  
Bocher Dr. Guido

**Für die Gewerkschaften**

ASGB

**Per i sindacati**

AGO

CISL/SGB